



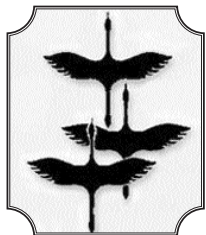
**Конгрес  
Українських  
Націоналістів**

# НАЦІЯ І ДЕРЖАВА

e-mail: [nacija@ukr.net](mailto:nacija@ukr.net)

[www.nacija.org.ua](http://www.nacija.org.ua)

15 серпня 2006 року № 32 (144)



## ЗГУРТУВАТИ УКРАЇНЦІВ СВІТУ

**Згідно з рішенням чергових Зборів Української Всесвітньої Координаційної Ради, 18-20 серпня в Києві відбудеться IV Всесвітній форум українців.**

УВКР вважає за необхідне декларувати ті принципи, реалізація яких дозволить провести черговий Форум світового українства на тому рівні, який гідно репрезентуватиме сучасну європейську націю на порозі XXI століття, її творчий, моральний та інтелектуальний потенціал. В основі цих принципів лежать ідеї, наміри і досвід національного будівництва, якими керувалися провідні організації світового українства при створенні УВКР, що стало результатом першого Всесвітнього форуму українців 1992 року.

З огляду на те, що наш новий Форум покликаний згуртувати українців усього світу навколо спільних цінностей, спільних інтересів та спільної стратегії національного самоствердження і самореалізації:

– пропонуємо наповнити програму Форуму змістовними заходами, які стануть важливими віхами в культурному, інтелектуальному та організаційному становленні українського руху;



Світлина Олексія ВАЩЕНКА

– закликаємо виробити прозору і справедливую систему представництва організацій, громад, кращих творчих сил діаспори та України на Форумі;

– запрошуємо до участі у виробленні ефективної моделі співробітництва між державними і громадськими інституціями, яка б відповідала національним

інтересам, нормам громадянського суспільства і сприяла б ефективній організації підготовчого періоду.

Саме на такому фундаменті має будуватися майбутній IV Всесвітній форум українців. Тоді він обов'язково виправдає наші очікування й стане важливою, непересічною подією в житті нації.

**I Форум відбувся 21-24 серпня 1992 року.** До столиці України, в першу річницю проголошення Незалежності нашої держави, зі всієї земної кулі зібралися представники української нації. Не дивно, що цей Форум значною мірою мав святковий, піднесений характер. Адже його делегати були сповнені великих очікувань – після кількох століть поневолення Україна отримала державний суверенітет, і це означало, що в українців з'явилася можливість власноруч будувати своє життя, дати належну оцінку подіям минулого.

Під час проведення Форуму відбулися засідання численних секцій, "круглих столів", на яких розглядалися актуальні питання політичного, культурологічного, економічного характеру. Одним з рішень Першого Форуму було створення постійно діючого органу – Української Всесвітньої Координаційної Ради (УВКР) з місцезнаходженням її в столиці України, м. Києві.

Без сумніву, проведення I Всесвітнього форуму українців було значним кроком на шляху консолідації української нації.

**II Всесвітній форум українців відбувся 21-25 серпня 1997 року.** За час, що минув від першого Форуму, Україна стала членом впливових міжнародних організацій, зокрема Ради Європи. Разом з тим стали очевидними труднощі на шляху становлення нашої держави як демократичної і економічно розвиненої європейської країни. Тому основне завдання Форуму й полягало в тому, щоб проаналізувати сучасні процеси в Україні і діаспорі, визначити проблеми, які потребують скоординованих зусиль всього українства для їх вирішення.

## З ІСТОРІЇ ПРОВЕДЕННЯ ВСЕСВІТНІХ ФОРУМІВ УКРАЇНЦІВ

У роботі II Форуму взяло участь 600 делегатів та 240 гостей із 46 країн світу та з України, високі посадові особи, представники всіх регіонів держави. В ході роботи цього поважного зібрання також було узагальнено накопичений досвід співпраці між Україною та українською діаспорою з урахуванням нової ролі України як повноправного і важливого суб'єкта європейського і світового співтовариства.

В цілому, ситуація на Другому Форумі відрізнялася від атмосфери, що панувала у 1992 р. Форум поступово перетворювався на робоче засідання із чітко визначеною метою.

**III Всесвітній форум відбувся під час святкування 10-ї річниці Незалежності України, 18-20 серпня 2001 р.** Ситуація в державі, політичне протистояння між владою та опозиційними партіями, що вилилося у вуличні протести, посилювало у делегатів гостре відчуття проблем, перед якими опинилася Україна. До них відносилися низький рівень життя, недостатня увага державних органів до питання відродження української культури, ситуація зі свободою слова тощо. Часом полеміка з політичних арен переносилася і до зали палацу "Україна", де проходило зібрання світового українства.

Під час роботи Форуму відбулися засідання секцій за напрямками мовно-будівництва, молодіжної політики, освіти та науково-технічна, політо-

логічна, інформаційна, культурологічна, економічна, екологічна, правова, охорони здоров'я, "круглі столи", наукові конференції.

У своїй Резолюції делегати Форуму відзначили, що Україна утверджує себе повноправним суб'єктом європейського та світового співтовариств, "чітко засвідчила курс на європейську інтеграцію". Водночас у Резолюції акцентується увага на тому, що "економічні та соціальні втрати ринкових реформ виявилися величезними і призвели до зменшення більш як на п'ятдесят відсотків виробничого потенціалу країни, загрозливого падіння життєвого рівня народу, погіршення здоров'я нації, різкого зменшення кількості населення України, нестримної диференціації доходів і, як наслідок, посилення соціальної нестабільності та політичної напруги, почуття безвиході та розчарування".

Делегати Форуму висловили занепокоєння станом розвитку духовно-інтелектуального потенціалу України, української мови, закликали до єдності української церкви. "Серйозну тривогу викликає проблема інформаційної безпеки України, передусім втрати національного інформаційного простору", – йдеться також у Резолюції. У підсумковому документі III Форуму його делегати підкреслили, що "без єдності патріотичних, демократичних сил неможлива вільна, заможна, демократична, національна українська держава".

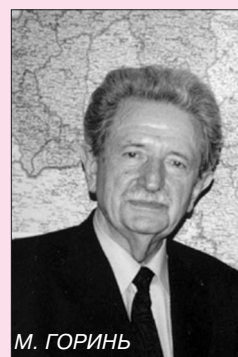
*Любіть Україну!*

## ДО УКРАЇНИ-МАТЕРІ

### ПІДГОТОВКА ДО IV ВСЕСВІТНЬОГО ФОРУМУ УКРАЇНЦІВ ЗАВЕРШУЄТЬСЯ

У Міністерстві культури і туризму України відбулася прес-конференція з питання підготовки проведення IV Всесвітнього форуму українців, який проходитиме 18-20 серпня цього року у Києві.

У прес-конференції взяли участь голова Української всесвітньої координаційної ради Михайло Горинь, заступник міністра культури і туризму О. Костенко, начальник відділу культури етносів України та української діаспори МКТ України В. Дудка, начальник Управління з питань закордонного українства МЗС України В. Боечко, голова секретаріату УВКР Валерій Рябенко, заступник голови секретаріату товариства "Україна-Світ" А. Кендзера, директор державного підприємства "Форум творчої молоді України" С. Проскурня.



М. ГОРИНЬ

Над розробкою плану заходів Форуму працювала Міжвідомча робоча група, затверджена 9 березня 2006 р. віце-прем'єр-міністром, головою оргкомітету з підготовки і проведення IV Всесвітнього форуму українців В. Кириленком. 27 червня 2006 року затверджено план заходів Форуму та узгоджено концепцію його проведення.

Метою IV Всесвітнього форуму українців є: аналіз стану закордонного українства, проблем взаємин України із закордонним українством; визначення пріоритетів налагодження і зміцнення зв'язків між українцями, які проживають в Україні і поза її межами; об'єднання закордонного українства навколо ідеї національного відродження і гідного утвердження української нації в сучасному світі; підвищення ролі закордонного українства у вирішенні міжнародних проблем України, особливо в процесах євро- та євроатлантичної інтеграції України. Концепція IV Всесвітнього форуму українців ґрунтується на ідеї консолідації українців незалежно від території проживання, як засобу єднання української нації та закордонного українства, зміцнення позицій української держави у світовому співтоваристві.

Як зазначив заступник міністра культури і туризму О. Костенко, ключовою подією Форуму буде звітно-виборчий з'їзд УВКР (проходитиме 19-20 серпня у Центрі культури та мистецтв "Український дім"). У рамках Форуму також відбуватимуться секційні засідання (понад 20), які проходитимуть 19-20 серпня в Національному університеті Києво-Могилянська Академія. Церемонія урочистого відкриття відбудеться 18 серпня у Національному палаці мистецтв "Україна". Закриття та концерт фольклорних колективів і зірок української естради на честь Форуму пройде на Співочому полі 20 серпня.

(Закінчення на 4-й стор.)

**Дорогі читачі! Передплата на газету "Нація і держава" приймається всіма поштовими відділеннями України. Інформація про газету міститься в Каталозі видань України на 2006 рік (друге півріччя). Наш індекс: 09715. Передплатна ціна: 1 місяць – 1,39 грн. 3 місяці – 4,17 грн. 6 місяців – 8,34 грн. Сподіваємося на солідарність і допомогу!**





СВІТЛА ПАМ'ЯТЬ

# ЛЕГЕНДА УКРАЇНСЬКОГО ДИСИДЕНТСТВА

## Завершився земний шлях Надії Світличної – однієї з найдостойніших українок

Світлана БАДЕРА

Село Половинкине Старобільського району на Луганщині. Тут 8 листопада 1936-го року народилася Надія. Закінчивши середню школу міста Старобільська в 1953 році, вступає на українське відділення філологічного факультету Харківського державного університету, де панувала, як і в усьому Харкові, російська мова. Її найсвітлішим спогадом усіх років навчання залишилися Центральна наукова бібліотека. Там і виникло бажання не лише пізнати історію рідного краю, а й іншим про все розказати – і тема дипломної роботи: "Топонімічні назви Старобільського району Луганської області" була зумовлена ідеями національного відродження.

Закінчивши відділення української мови й літератури, впродовж чотирьох років працювала вчителем та директором школи робітничої молоді в м. Антрациті, потім праця бібліотекаря у сусідньому селі Байдівці та в Половинкиному. Тоді й остаточно переконалася в жалюгідному стані вивчення української мови, а найбільше – у зросійщенню Донбасі. За її словами для неї "особливо близькими й болючими їй були проблеми школи, освіти, і страхітливе зросійщення, проду-

лися виставки і літературні вечори, які хвилювали, запалювали молодь (вечір І. Франка, Шевченківський вечір у Жовтневому палаці, виставки Г. Шостак-Собачко, А. Петрицького), біля пам'ятника Шевченкові, навпроти університету, 22 травня (день перевезення Шевченківського тіла на Україну) сходилися сотні шанувальників з квітами, у новорічну ніч Києвом ходили численні ватаги колядників; група художників (А. Горська, О. Заливаха, Г. Севрук і Л. Семікіна) оформляли університетський комплекс до 150-річчя з дня народження патрона Київського університету – Т. Шевченка, жваво обговорювали новий фільм С. Параджанова "Тіні забутих предків..." А до того на суд читачів виходили молоді в той час поети М. Вінграновський, І. Драч, І. Жиленко та інші".

Працювала в редакційній групі заочного сільськогосподарського технікуму, редактором видавництва "Радянська школа", науковим співробітником інституту педагогіки і за сумісництвом – учителькою вечірньої школи в Дарниці.

Клуб творчої молоді (КТМ), який відвідувала з братом Іваном, зіграв величезну роль у житті не тільки "шістдесятників". Там Світлична здружилася з багатьма майбутніми дисидентами, з художницею Алою Горською. Після відомого зіткнення 22 травня 1967 біля пам'ятника Т. Шевченку Світличною серйозно зацікавився КДБ. 08.11.67 Надія Світлична разом із братом, Іваном Дзюбою, Ліною Костенко поклали лист-протест Петру Шелесту, у якому кваліфікували процес над Вячеславом Чорноволом як порушення елементарних процесуальних норм, як "особисту помсту, розправу наділених владою людей над людиною, яка інакше мислить і зважується критикувати дії окремих радянських установ, тобто здійснює своє конституційне право".

1968 року звільнена з роботи. У грудні 1970 у м. Василькові Київської обл. разом з Євгеном Сверстюком Світлична знайшла вбиту другу-художницю Аллу Горську, організувала похорон і зведення пам'ятника на її могилі.

Після "січневого покоосу" 1972 (коли відбулися масові арешти вільнодумців, серед яких брат Іван, Василь Стус, Євген Сверстюк) Надію Світличну майже щодня викликали на допити в КДБ у справі брата. Про обшук 12 січня 1972 року, допити, арешт, перебування в тюрмі та суд вона через десять років написала в спогадах "Погром з продовженням", де щиро та відверто, з притаманним їй вмінням опису найменших деталей того чи іншого епізоду, змалювала кількома реченнями, місткими за змістом, ставлення до подій та причетних до них людей.

Идучи на допити, щоразу прощалася зі своїм дворічним сином Яремою, який теж був для КДБ "аргументом" слідства. За місяць до арешту на черговому допиті їй оголосили про арешт і зажадали написати доручення, кому вона довіряє виховання дитини.

"Були страх, сльози, сумніви, торгівля з самою собою: чи не піти на компроміс за дитину", – такі думки прийшли в той



момент, коли начальник слідчого відділу, сумнозвісний Пархоменко заявив: "Ми даємо Вам ще добу – подумайте добре". Жодному його слову не повірила. Потім з'ясувалося, що в цей день був арештований Іван Дзюба і проведено багато обшуків, у тому числі й у Світличної. Вилучили книгу Василя Стуса "Феномен доби", Авторханова, вірші, статті, вирізки, листи – усього 1800 одиниць. Погрози та залякування не зламали мужність тендітної жінки, не зрадила вона своїм переконанням.

Заарештували Світличну 18 травня 1972. Сина з ясел кадебісти відвезли в будинок дитини в м. Ворзель під Києвом. Стараннями рідних, особливо сестри Марії Олексіївни, було дозволено забрати його до бабусі в Половинкине. Тільки через чотири, отих найдовших років у житті, вона знову побачила сина.

Майже рік Світлична провела в ізоляції КДБ на Володимирській. На провокаційні запитання слідчого відповідала: "Я просто людина, життя подарувало мені щастя спілкуватися з широким колом творчих людей, і репресії проти них я сприймаю як репресії проти мене".

23–24 травня 1973 засуджена Київським обласним судом за ст. 62 ч. 1 КК УРСР на 4 роки таборів.

Покарання відбувала в сел. Барашево, Теньгушовського р-ну, Мордовія, в установі ЖХ-385/3. У в'язниці Надія ні на день не припиняла боротьбу за свободу та незалежність. Разом з іншими ув'язненими брала активну участь у протестах, голодуваннях. За місяць до кінця терміну Світличну повезли в Луганську в'язницю КДБ. Так, напевно, її хотіли привчити мешкати на Луганщині та вибрати місце проживання, фактично "заслання", але вона твердо вирішила повернутися до Києва.

Звільнення з табору не принесло жаданої свободи. Її примушували жити тільки в Луганській області. Однак з малим сином Яремою повернулася до Києва в травні 1976. У прописці відмовили, коштів на існування не мала, бо "без прописки" на роботу не брали, погрожували заарештувати за "дармоїдство". Жила з сином у братової Леоніди Світличної, яку регулярно штрафували за "порушення паспортного режиму". Жити стало нестерпно. Врешті-решт, восени 1976 прийняла рішення та зважилася надіслати до ЦК КПУ й уряду заяву – відмову від громадянства, мотивуючи цей крок жорстокою розправою над Л. Лук'яненком, П. Григоренком, В. Чорноволом, В. Стусом, С. Шабатурою та іншими достойними людьми. Свій вибір пояснила так: "Нижче моєї гідності бути громадянкою найбільшого

в світі, наймогутнішого і найдосконалішого концтабору". І як наслідок: знов переслідування та поневіряння.

1977 вийшла заміж за Павла Стокельного, прописалася й улаштувалася двірничкою в дитячому садку, але після чергового допиту була звільнена. 30 грудня Світличної пред'явили попередження за Указом ПВП від 25 грудня 1977.

На "відкритому" судовому процесі в березні 1978 у м. Василькові Київської обл. над М. Матусевичем і М. Мариновичем була свідком. Щодо її показів до ЦК КПУ надійшла така інформація: "Намагалася використати судову трибуну для антирадянської агітації і пропаганди".

У травні 1978 народився син Іван. І з двома малими дітьми на руках її вислали з країни.

12.10.78 виїхала спочатку до Риму, де її прийняв Папа Римський Павло IV, а 8 жовтня того ж року разом з дітьми прибула до США. Через 8 років її позбавили радянського громадянства.

Працювала перекладачкою в Гарвардському університеті. Уже в 1979 році на сторінках журналу "Сучасність" друкується стаття "Темідіянти" про суд над Мирославом Мариновичем та Миколою Матусевичем, правозахисниками – членами Української громадської групи сприяння виконанню Гельсінських угод.

З 1980 року Надія Світлична брала активну участь у роботі Закордонного представництва УГГ, стала редактором-розпорядником періодичного видання Представництва. До неї стікалася вся інформація про репресії в Україні. До 1985 Світлична регулярно видавала "Вісник репресій в Україні" (коштом української діаспори). 1983–1994 рр. Світлична працювала в Українській редакції Радіо "Свобода". Спочатку виходила в ефір епізодично, як правило, у зв'язку з трагічними українськими подіями. Від постійної роботи в редакції спочатку відмовилася, боячись нашкодити братові. Потім зрозуміла, що братові вже неможливо нашкодити. Блискучого літературного критика й поета система зробила інвалідом першої групи.

Розшифровуючи і розбираючи передані з таборів матеріали і перетворюючи їх на брошури і книги, Світлична вчинила справжній подвиг. Це була неймовірно тяжка, кропітка робота. Саме Надії Світличній ми зобов'язані підготовкою до друку книги Василя Стуса "Палімпсести".

1990 року Надія Світлична приїхала в Київ під час студентського голодування. Щодня приходила на майдан, але зізнається, хто вона, не зважилася. Було незручно: "Я сита, з багатою країни, а вони голодують". Тоді ж подумала: "Діти гідно продовжують традиції шістдесятників... Україна прокинулася".

Після смерті брата Івана разом з його вдовою Леонідою Світличною підготувала до друку книгу його віршів "У мене тільки слово" (вийшла 1994) і книгу спогадів про Івана Світличного "Доброокий" (видана в 1998). Здали до друку книгу його листів з табору "Не доходять ненаписані листи".

1994 року Надії та Івану Світличним присуджена Державна премія ім. Тараса Шевченка. Надії премію присудили "за журналістську та правозахисну діяльність".

Останні дні свого життя Надія Світлична проживала у містечку Матавана, штат Нью-Джерсі, працювала в Українському музеї в Нью-Йорку, редагувала жіночий журнал "Віра".

У минулому році сини отримали дозвіл Київського міського голови О. Омельченка на поховання матері в Києві на Байковому цвинтарі. Поховання має відбутися цими днями. Серце знайде спокій в рідній землі, за щастя та волю, незалежність та єдність якої боролася Надія.

Надія Світлична пішла з життя нашою співвітчизницею. У 1998 році їй повернули право називатися громадянкою України.



Іван, Надія, Ярема, онук Велес у своїй квартирі в м. Ірвінгтон, в штаті Нью-Джерсі, 1 жовтня 2005 року.

коване державою, коли українські діти навіть свою рідну мову вивчали за підручником під назвою "Українська мова", а російську – за підручником "Родная речь".

Все частіше поривалась у Київ, а духовна близькість з братом прискорила рішення про переїзд. У спогадах про ті часи, в статті про письменника Б. Антоненка-Давидовича, особливо зримо постає картина близького їй середовища. "На початку 1964 року я приїхала до брата в Київ і оселилася там постійно. У Києві в той час уже приборкували вільнодумство, яке почало відроджуватися в українській культурі на початку 60-х років. Щоправда, тоді придушування не сприймалося як початок кампанії. Атмосфера в столиці України видавалася незвичайно свіжою: у Будинку вчених можна було послухати цікаві лекції з історії козаччини (М. Брайчевський, О. Компан, О. Апанович), щонеділі після репетиції збирався на схилах Дніпра самодіяльний хор "Жайворонок", приваблюючи сотні принагідних слухачів; час від часу відбува-

### Наші корпункти

Вінниця	Гусар Віталій	(0432) 32-05-03
Дніпропетровськ	Хоменко Микола	(056) 748-17-92
Донецьк	Олійник Марія	(062) 337-23-48
Житомир	Крук Микола	(0412) 44-52-32
Запоріжжя	Тимчина Василь	(0612) 67-31-82
Івано-Франківськ	Салига Роман	(0342) 3-11-35
Кіровоград	Тріщенко Віктор	(0522) 36-95-25
Київська обл.	Сахацький Олександр	(04497) 4-92-93

Київ	Мохналь Михайло	(044) 278-63-89, 279-68-34
Луганськ	Костянтин Філімоненко	(0642) 53-96-85
Луцьк	Максимович Олег	(0332) 72-39-35, (03322) 401-98
Львів	Вовк Михайло	(0322) 38-67-63
Миколаїв	Яценю Софія	(0512) 49-67-90
Мукачеве	Ференц Петро	(03131) 2-25-45
Одеса	Парфенюк Василь	(048) 75-83-113
Полтава	Квачова Олеся	(0532) 28-053
Рівне	Кривко Ігор	(0362) 22-20-26

Севастополь	Проценко Володимир	(0692) 48-79-46
Сімферополь	Овчарук Василь	(0652) 29-77-43
Суми	Перетяцько Олексій	(0542) 25-88-98
Тернопіль	Чибрас Володимир	(0352) 52-56-91
Харків	Дяків Богдан	(057) 716-02-18
Херсон	Реуцький Іван	(0552) 26-50-56
Хмельницький	Вітряний Олександр	(0382) 65-32-01
Черкаси	Гафінова Любов	(0472) 45-12-05
Чернівці	Лютин Віктор	(0372) 51-02-72
Чернігів	Рябенко Валерій	(04622) 4-38-81





## ПОДІЯ

## XVII ВЕЛИКИЙ ЗБІР ОУН

12–13 серпня в Києві відбувся XVII Великий Збір Організації Українських Націоналістів під проводом Миколи Плав'юка. У його роботі взяли участь делегати з усіх областей України, а також представники українських осередків з Грузії, Канади, Росії, Німеччини, США, Франції, Аргентини. ВЗУН благословили представники традиційних українських церков. Свої вітання ВЗУНу надіслали Президент України Віктор Ющенко, Святійший Патріарх Київський та Всієї Руси-України Філарет і Кардинал УГКЦ Блаженніший Любомир Гузар, а також лідери політичних партій та громадських організацій, відомі діячі науки й культури. У рамках Збору пройшли з'їзди асоційованих членів ОУН – Всеукраїнського жіночого товариства імені Олени Теліги та молодіжної організації "Зарево".

Великий Збір розглянув політичну ситуацію в державі та ухвалив низку документів щодо актуальних питань життя української нації. Зокрема, ВЗУН прийняв політичну декларацію, яка на основі аналізу нинішнього політико-економічного стану в Україні визначає шляхи подальших дій українських патріотів за утвердження української державності. Зокрема, у декларації зазначено: "ОУН вимагає від Уряду забезпечити реалізацію положень, зафіксованих в Універсалі національної єдності, зокрема, що стосується європейської та євроатлантичної інтеграції, унітарності державного устрою України та гарантування використання української мови на всій території держави. Водночас ОУН вважає, що запорукою незворотності курсу на утвердження в Україні принципів національної державності може стати консолідація державницьких, насамперед націоналістичних партій та організацій, спроможних реально протистояти антиукраїнським та антидержавним проявам у парламенті, уряді та поза ними."

ВЗУН обрав керівний склад Організації Українських Націоналістів включно з Проводом, контрольно-ревізійною та дисциплінарною комісіями. Чільником ОУН одноголосно обрано Миколу Плав'юка.

Шановний Голово!

Шановні учасники XVII Великого Збору Українських Націоналістів!

Від імені Президії Головного Проводу Конгресу Українських Націоналістів сердечно вітаю вас з проведенням Великого Збору ОУН.

Ваш Збір відбувається у непростий час, коли наше суспільство продовжує пошук відповідей на кардинальні питання стратегії розвитку Української Нації і Української Держави.

Організація Українських Націоналістів від початку створення твердо і послідовно стоїть на засадах українського націоналізму. Заслуга ОУН у справі здобуття і ствердження Української Держави є неоціненною. Політичні події останніх років в Україні засвідчили, що Організація Українських Націоналістів під проводом друга Миколи Плав'юка є тією політичною силою, яка послідовно відстоює національні інтереси, принципово і неухильно сприяє утвердженню національної ідеї і сповідує базові цінності українського народу, про які чомусь дуже швидко забувають деякі інші політичні сили, які ідентифікують себе як українські.

Немає сумніву в тому, що прийняті Великим Збором ОУН рішення сприятимуть посиленню в українському суспільстві ролі Організації Українських Націоналістів.

Разом з тим, історична місія українського націоналізму у XXI столітті полягає в тому, що націоналізм залишається єдиною об'єднуючою силою, котра стоїть на сторожі інтересів українського народу. Відповідаючи на виклики часу, ми з вами, як українські націоналісти, мусимо усвідомити важливість своєї місії перед Україною, і відповідно до цього мислити і діяти, сприяючи подальшій консолідації націоналістичних сил, і підпорядковуючи свої дії інтересам української нації. Саме на це були спрямовані наші спільні зусилля, за участю також ОУН(р) і Всеукраїнського Братства ОУН-УПА, в часі створення громадсько-політичного об'єднання "Національний вибір". Конгрес Українських Націоналістів готовий продовжити справу консолідації націоналістичних сил довкола ідеалів розбудови української нації та становлення міцної, можливої і справедливої Української національної соборної держави.

Бажаю Вам успішної роботи, чітких рішень, реалізації потужного потенціалу ОУН в ім'я торжества нашої спільної і благородної справи.

Слава Україні!

З повагою  
Олексій ІВЧЕНКО,  
Голова Конгресу Українських Націоналістів

**Як відомо, Центральна Рада у 1919 році прийняла 4-й Універсал, в якому проголошувалася повна Незалежність України. Але не вийшло. На перешкоді стали кривавий режим зі Сходу, шовіністична Польща з Півночі, кайзерівська Німеччина з Заходу, шовіністичні російські (білі) банди Денікіна, Врангеля, Краснова, яких підтримували "демократичні країни" Антанти. Не змогли тоді ми об'єднатися проти зовнішнього і внутрішнього ворога, дали ще один шанс Російській імперії. Результат відомий – голодомори, репресії, війни...**

## П'ЯТИЙ УНІВЕРСАЛ



Світлина Олексія ВАЩЕНКА

Валентин КОЖЕВНИКОВ,  
кандидат географічних наук

І ось через 87 років маємо 5-й Універсал. Чому такі обнадійливі, помаранчеві події 2004 р. дали патріотам такий скромний, якщо не сказати – приголомшливий результат у 2006 році?

Перший блок причин пов'язаний з помилками Президента, з його довірливостю до сумнівних людей. З тих помилок згадаємо лише декілька. Не треба було прилучати до помаранчевої революції О. Мороза. Не варто було призначати на високі державні посади тих соратників, які не мають довіри народу. Не треба було призначати прем'єром Ю. Тимошенко без подання нею змістовної "Програми дій" її уряду. Не треба було призначати прем'єром Юрія Єханурова. Не треба було залишати на посаді керівника Держкомтелерадіо Чижика, який багато років вірно служив Кучмі і планомерно сіяв в народі розчарування діями Віктора Ющенка. У Президента не було жодного ЗМІ, який допомагав би йому по-

яснити, чому він не зміг виконати головні передвиборні обіцянки – "Бандитам – тюрми!" та "Бізнес має бути відокремлений від влади". Газета "Без цензури" нецікава і не має авторитету у читача. Не треба було цілком довіряти вислову "Не словом, а ділом", бо люди краще ставляться до тих політиків, які довіряють людям свої плани. Слово для політика є не менш важливим, ніж діло, якщо він бажає мати підтримку народу. Найперше, що він мав зробити і не зробив, – розпустити Верховну Раду під проводом Литвини і призначити дострокові вибори ВР, поки народ був готовий підтримати демократичні сили. Ющенко, можливо, не розуміє, що лібералізм для України є таким же загрозливим, як і комунізм.

Серйозніші помилки були у Ю. Тимошенко: Вона ще задовго до президентських виборів почала підірвати авторитет Ющенка. Ставши прем'єром, Тимошенко не залучила до роботи над програмою уряду патріотів. Тому її уряд нічим позитивним

не запам'ятався. Вона не розібралася в фінансових операціях попереднього уряду Януковича і не з'ясувала, куди йшли кошти від тінювих схем оподаткування, митних зборів, вільних економічних зон тощо. Тимошенко нічого не зробила ні для вирішення енергетичних проблем України, ні для прогресу промисловості, ні для піднесення сільсь-

кого господарства. Її уряд навіть не намагався подолати культурне, освітнє, економічне і політичне провалля між Сходом і Заходом України. Тимошенко застосовує ЗМІ тільки для посилення власного рейтингу, але ніколи не на благо для українського народу. Вона пропонувала 150 депутатам скласти свої депутатські повноваження, щоб дати підстави Президенту розпустити ВР. Проте це є небезпечна пропозиція, яка дозволить у майбутньому будь-якій депутатській меншості домагатися перевиборів і блокувати роботу ВР.

Чи були у Президента реальні підстави розпустити ВР? Попри те, що депутати за 16 років "незалежності" наприймали законів, які звільняють їх від будь-якої відповідальності перед своїми виборцями і перед українським народом, була серйозна підстава для розпуску ВР – адже аморальність більшості депутатів Верховної Ради давно уже перейшла ту межу, за якою руйнується все. Ніяких надій на підвищення рівня патріотизму у депутатів цього скликання та на корисну для України роботу нема – адже депутатську більшість складають фракції, вірні імперії або залежні від КДБ чи від великих грошей.

Україну від них можуть врятувати тільки нові вибори до Верховної Ради. Але, якщо проводити вибори за старим виборчим законом, то до ВР знову пройдуть брехливі партії і цинічні бездіяльні депутати. Теперішня ВР під керівництвом Мороза не погодиться приймати нові виборчі закони.

Патріоти України повинні зрозуміти, що історія справді незалежної України почалася тільки після обрання Президентом Ющенка. До цього наша історія, як і до Незалежності, писалася значною мірою в Москві. Після останніх парламентських виборів Росія буде намагатися повністю підпорядкувати собі "нашу" ВР і уряд. Тільки Президент Ющенко тепер може врятувати Україну від нового і повного підпорядкування Росії. Тому тепер нам необхідно, виходячи з державницьких позицій, підтримувати зусилля Президента, спрямовані на захист інтересів української нації і держави.

**ТОВ "Мультимедіа Софт" (юридична адреса: м. Київ, вул. Миколи Василенка, 7а, код ЄДРПОУ 25635917)**

проводить прилюдні торги з реалізації майна, належного ТОВ "Чубуки" (Переяслав-Хмельницький р-н, с.Стовп'яги, ЄДРПОУ 24882074)

ЛОТ № 1. майновий комплекс, розташований за адресою: Київська обл., Переяслав-Хмельницький р-н, с.Лецьки. Майновий комплекс складається з нежитлових приміщень та обладнання для виробництва залізобетонних конструкцій. Нежитлові приміщення: будівля прохідної (літ. 1) загальною площею 8,50 кв. м; площа забудови – 14,3 кв. м, висота – 2,44 м; фундамент – бетонний; стіни – шлакоблочні; перекриття – накат по дерев'яним балкам, підшито; покрівля – шифер; підлоги – цементні. Фізичний знос – 55%; будівля мехмастерні та ідальні (літ. 2) загальною площею 318,2 кв. м; площа забудови – 393,80 кв. м, висота – 3,42 м; фундамент – бетонний; стіни – шлакоблочні; перегородки – шлакоблочні; перекриття – з/бетонні плити; покрівля – шифер; підлоги – цементні. Фізичний знос – 55%; будівля ремонтних блоків (літ. 3) загальною площею 132,8 кв. м; площа забудови – 158,4 кв. м, висота –

4,8 м; фундамент – бетонний; стіни – шлакоблочні; перегородки – шлакоблочні; перекриття – з/бетонні плити; дах – двосхилий; покрівля – шифер; підлоги – цементні. Фізичний знос – 55%; будівля телятника (літ. 4) загальною площею 51,2 кв. м; площа забудови – 63,6 кв. м, висота – 3,45 м; фундамент – бетонний; стіни – шлакоблочні; перегородки – шлакоблочні; перекриття – з/бетонні плити; покрівля – шифер; підлоги – цементні. Фізичний знос – 55%; будівля пилорами (літ. 5) загальною площею 59,8 кв. м; площа забудови – 67,1 кв. м, висота – 2,65 м; фундамент – бетонний; стіни – шлакоблочні; перекриття – накат по дерев'яним балкам, підшито; покрівля – шифер; підлоги – дошки. Фізичний знос – 55%; будівля цеху по виготовленню легкобетонних блоків (літ. 6) загальною площею 814,9 кв. м; площа забудови – 917,7 кв. м, висота – 3,0 м; фундамент – бетонний; стіни – шлакоблочні; перегородки – шлакоблочні; перекриття – з/бетонні плити; покрівля – шифер; підлоги – цементні. Фізичний знос – 55%; будівля свинарника (літ. 7) загальною площею 154,6 кв. м; площа забудови – 170,4 кв. м, висота – 2,65 м; фундамент – бетонний; стіни – шлакоблочні; перегородки – шлакоблочні; перекриття – накат по де-

рев'яним балкам, підшито; покрівля – шифер; підлоги – цементні. Фізичний знос – 55%; будівля овочеховища (літ. 8-А) загальною площею 136,2 кв. м; площа забудови – 169,8 кв. м, висота – 2,6 м; фундамент – викопаний котлован; стіни – з/бетонні блоки; перекриття – з/бетонні плити; підлоги – цементні. Фізичний знос – 55%. Обладнання для виробництва залізобетонних конструкцій: бетономішалка, генератор ацетиленовий, зарядно-пусковий пристрій, козловий кран, машина для контактної зварки МТ-1618, мегаометр, підйомник СЕ-205, навантажувач ПГ-08, прилад 4342, розчиномішалка 0,2 куб. м, зварювальний апарат, зварювальний трансформатор, верстат вертикальнофрезерний, верстат за точний, верстат свердлильний, верстат токарний, вібростіл, візок металевий, візок передаточний, установка ПГ-2, розчиномішалка 0,1 куб. м. На підставі рішення Лецьківської Ради Переяслав-Хмельницького району ТОВ "Чубуки" надано у постійне користування земельну ділянку площею 4,5 га. Стартова (початкова) ціна – 302199,08 грн. без ПДВ.

Ознайомитися з майном можна щодня за його місцезнаходженням, звернувшись до організатора прилюдних торгів. Бажаючим узяти участь у при-

людних торгах необхідно звернутися до організатора прилюдних торгів для подачі заяв за адресою: м. Київ, вул. Московська 45/1. Реєстраційний внесок у розмірі 17 грн. (у т. ч. ПДВ) та гарантійний внесок (5% від стартової ціни, без ПДВ) у розмірі 15109,95 грн. вноситься на поточний рахунок п/р 26004101015006 в Київській регіональній дирекції (філії) АПБП "Аваль", МФО 322904, код ЄДРПОУ 25635917, одержувач ТОВ "Мультимедіа Софт". Торги призначені на 31 серпня 2006 р. о 10.30 год. за адресою: м. Переяслав-Хмельницький, вул. Альтицька, 2. Остаточний термін подачі заяв 31 серпня 2006 р. до 9.30. Остаточна оплата за придбаний об'єкт здійснюється протягом десяти днів (не враховуючи вихідних та святкових днів) з дня затвердження протоколу про проведення прилюдних торгів. Майно реалізується за кошти в рахунок погашення заборгованості перед ВАТ "Державний ощадний банк України" в особі Дарницького відділення Державного ощадного банку України м. Києва (м. Київ, Харківське шосе, 21/6, код ЄДРПОУ 02760519).

**Довідки за телефонами: 496-34-89, 200-88-31.**



# ДО УКРАЇНИ-МАТЕРІ

(Закінчення. Початок на 1-й стор.)

Протягом травня-липня 2006 р. Міністерством культури і туризму, МЗС, ДП "Форум творчої молоді", УВКР, товариством "Україна-Світ" та відповідними центральними органами виконавчої влади, які визначені співвиконавцями IV Всесвітнього форуму українців, здійснено низку підготовчих заходів. Зокрема з 24 липня по 3 серпня 2006 р. в Українському домі проведено 10 тематичних "круглих столів" з на-працювання програмних матеріалів Форуму.

УВКР спільно з МЗС завершена підготовка списків делегатів (500 осіб) та гостей Форуму. Крім того, до України завітають 450 учасників (з 22 країн) фестивалю "Український спів у світі". Загалом у роботі Форуму візьме участь понад 1700 представників закордонного українства.

МЗС провело велику роботу щодо забезпечення безоплатних віз учасникам Форуму, також щодо нагородження почесними відзнаками закордонних українців. Зокрема підготовлено подання на 68 державних нагород (14 грамот Кабінету Міністрів України, 13 – МЗС та ін.), а також почесні звання – заслужений працівник культури (дев'ять), заслужений вчитель (один) тощо. В. Боечко повідомив, що МЗС представить на Форумі два державних документи: програму "Закордонне українство" до 2010 р. та Концепцію по роботі із закордонним українством. Крім того, МЗС планує в рамках Форуму провести "круглий стіл", присвячений Політомоу в Україні 1932-33 рр.

Наразі триває підготовка до презентації тематичних виставок, передбачених концепцією Форуму, проводиться робота щодо забезпечення участі 44 мистецьких колективів закордонного українства у заключному концерті "Український спів у світі".

Голова УВКР Михайло Горинь зазначив, що IV Всесвітній форум українців, який є вищим статутним заходом УВКР, переріс у масштабне дійство світового українства. Його проведення присвячене 15-й річниці Незалежності України. Ця подія покликана започаткувати новий етап консолідації закордонних українців навколо української держави, сприяти налагодженню постійного зв'язку між українцями всього світу зі своєю історичною Батьківщиною.

Світлана ОСТАПА,  
прес-секретар УВКР

Світлана ОСТАПА,  
прес-секретар Української  
всесвітньої координаційної ради

## ХТО МИ Є

Сьогодні УВКР об'єднує понад 800 українських громадських вітчизняних та закордонних організацій. Щороку до неї вступають нові об'єднання українців з різних куточків світу. Тому є всі підстави вважати, що УВКР – одне із найбільших недержавних формоутворень, своєрідний громадянський парламент світового українства, якому під силу позитивне вирішення будь-яких проблем, пов'язаних із життям українського соціуму.

Всесвітній форум українців є вищим керівним органом УВКР. У періоди між форумами, організацією керує президія, яка скликається не рідше одного разу на рік. До її складу входять 48 представників – по 16 від власне України, західної та східної діаспори. В свою чергу, між засіданнями президії органом управління УВКР є провід, який складається з восьми осіб: голови та заступників від України, західної та східної діаспори. Постійно діючим виконавчим органом УВКР є секретаріат, головою якого є кандидат філософських наук Валерій Рябенко.

З часу заснування Українську всесвітню координаційну раду очолював відомий політик та поет Іван Драч. На III Всесвітньому форумі українців, що відбувся у серпні 2001 року, головою УВКР було обрано відомого громадського та політичного діяча, правозахисника Михайла Гориня.

Проаналізувавши попередню діяльність УВКР, її місце у світовій структурі громадських організацій і громадянському сус-

*Якою б чисельною не була нація, але без держави вона не повноцінна. Незалежної України прагнули мільйони українців і на матерній землі, і за кордоном. Етнічні українці, а також ті, які з власної волі отинилися в чужих країнах, з радістю зустріли звістку про самостійність України. Тоді, переповнені почуттям гордості, представники діаспори усіма силами хотіли долучитися до її становлення. У серпні 1992 року у Києві за ініціативи світової української громадськості відбувся I Всесвітній форум українців. Одне із найважливіших його рішень – ухвала про створення в Україні громадського координуючого органу, спрямованого на консолідацію світового українства, об'єднання його навколо ідеї розбудови самостійної і незалежної держави та утвердження українства у новітньому світовому просторі. Таким органом стала міжнародна громадська організація Українська всесвітня координаційна рада (УВКР). І хоч це громадське об'єднання ще не пододало підліткового віку, йому вже чимало вдалося зробити щодо утвердження інтересів України та українства у світі.*

таріат УВКР організовує само-тужки, а коштують вони чимало.

У 2002 році вперше за всі роки існування рішенням Верховної Ради України уряд надав УВКР 600 тисяч гривень державної фінансової допомоги. Порівняно з іншими державами (Словаччина спрямовує на роботу з діаспорою \$1 млн.) – це мізерна сума, якщо врахувати чисельність закордонних українців. Сьогодні в Україні достеменно ніхто не знає точної загальної кількості етнічних українців. Як стверджує дослідник діаспори Станіслав Лазебник, за даними офіційних обчислень кількості населення та підрахунками й оцінками українських громадських організацій та церковних об'єднань, в країнах поселення українських громад, нині мешкає близько 20 мільйонів іноземних громадян українського роду (це число не враховує, звичайно, наших заробітчан-мігрантів,

# ЧАС

УВКР має свій веб-сайт. На адресу ради представники українських громад надсилають сотні новин з життя української діаспори, прес-служба регулярно розміщує їх на шпальтах українських газет.

Майже щодня до секретаріату УВКР приїжджають гості з діаспори. Вони звертаються не лише з проханнями щодо налагодження співпраці з координаційною радою та іншими українськими організаціями, а й звертаються з іншими проблемами: вступ закордонних українців до українських вузів, придбання навчальної та методичної літератури, українських народних костюмів чи музичних інструментів тощо. По можливості секретаріат вирішує їхні проблеми, наприклад, на прохання керівників українських громад Придністров'я було зорганізовано безкоштовне підвищення кваліфікації в Україні лікарів з Придністров'я.

## ЩОБ КООРДИНУВАТИ – ТРЕБА ПОЗНАЙОМИТИСЯ

Координаційна рада стала організатором та взяла активну участь у різноманітних заходах, зокрема, у міжнародному семінарі "Культура етносів України та української діаспори як складова української культури", європейській конференції Світової федерації українських жіночих організацій (СФУЖО), що відбулася у Талліні, традиційних фестивалях "Лемківська ватра" (Польща) тощо.



пільстві України, Михайло Горинь дійшов висновку: для того, щоб повноцінно виконувати статутні та програмні завдання, рада повинна мати не тільки добре зорганізований і технічно озброєний секретаріат (виконавчий підрозділ УВКР), відданих українській ідеї співробітників, а й суттєву та системну організаційну і фінансову підтримку держави.

Секретаріат координаційної ради отримав окреме приміщення в центрі Києва на вул. Горького. Саме з цього часу її робота активізувалася. Протягом року вивчено життя і проблеми українських громад Берестейщини (Білорусь), Молдови, Росії, Югославії, Болгарії, країн Балтії, Швеції, Польщі тощо. Члени секретаріату з офіційною державною делегацією відвідали Тюмень, де також відбулися зустрічі з українцями Сибіру. Але, на жаль, такі запрошення влади поодинокі. Всі поїздки до громад українського закордоння та інші акції секре-



преважно нелегалів, кількість яких становить від трьох до семи мільйонів осіб. Вони проживають майже у ста країнах. Більш як у 60 державах діють українські громадські організації. ("Голос України" від 8 лютого 2006 р.)

Виходячи із статутних завдань, керівництво УВКР вирішило здійснювати контакти із українськими громадами, які перебувають поза межами України. Координувати діяльність можна з тими, кого знаєш, чий погляд на майбутнє України та українсь-

### Київська обласна філія Спеціалізованого Державного підприємства

#### "Укрспец'юст" Міністерства юстиції України,

(юридична адреса: м. Київ, вул. Ливарська, 1, ЄДРПОУ 33155839)

проводить прилюдні торги з реалізації майна, належного ПП "Грін-Грей" (юр. адреса: м. Київ, пр-т Перемоги 118, поштова адреса: Києво-Святошинський р-н, с. Софіївська Борщагівка, вул. Гагаріна, 28, код ЄДРПОУ 31814023)

ЛОТ № 1. незавершений будівництвом комплекс відпочинку, який складається з незавершеного будівництвом готелю (літ. А), незавершеного будівництвом ресторану (літ. Б), незавершеної будівництвом сауни (літ. В), незавершеного будівництвом гаража (літ. Г) та огорожі (№1-3), розташований за адресою: Києво-Святошинський р-н, с.Софіївська Борщагівка, вул. Гагаріна, 28. Незавершений будівництвом двоповерховий основний корпус відпочинку з готелем (літ. А) загальною площею 1483,6 кв. м; площа забудови – 475,4 кв. м, висота – 3,5 м, 2,53 м; фундамент – стіни цокольного поверху; стіни – шлакоблочні; перегородки – шакоблочні; перекриття – з/бетонні панелі, дерев'яні підшиті; покрівля – металочерепиця; підлоги – плитка, ковrolін; комунікації – електропостачання. Готовність – 98%. На цокольному поверсі розташовані: хол (81,8 кв. м), санвузол (5,3 кв. м, 6,2 кв. м, 4,8 кв. м, 2,4 кв. м), ресторан (176,3 кв. м), пральня (14,2 кв. м), коридор (3,2 кв. м, 11,3 кв. м.), комора (4,3 кв. м, 5,0 кв. м, 1,9 кв. м, 6,8 кв. м, 9,7 кв. м, м'ясний цех (7,1 кв. м), овочевий цех (8,6 кв. м), кухня (25,9 кв. м), мийка (12,8 кв. м), роздаточна (10,4 кв. м), диско-бар (140,6 кв. м). На першому поверсі розташовані: більярд (108,8 кв. м), коридор (3,6 кв. м, 12,3 кв. м, 4,0 кв. м, 4,0 кв. м, 5,2 кв. м, 4,7 кв. м), бухгалтерія (16,0 кв. м), кабінет (39,5 кв. м, 41,8 кв. м, 27,4 кв. м), кімната відпочинку (20,0 кв. м, 24,3 кв. м, 24,3 кв. м), санвузол (10,6 кв. м, 2,3 кв. м, 17,3 кв. м, 17,3 кв. м, 3,2 кв. м), комора (2,1 кв. м, 1,7 кв. м), сауна (6,6 кв. м, 6,6 кв. м), більева (7,0 кв. м). На другому поверсі розташовані: бар (105,5 кв. м), готельний номер (10,9 кв. м, 15,6 кв. м, 15,6 кв. м, 12,4 кв. м, 12,7 кв. м, 12,6 кв. м, 12,6 кв. м, 11,0 кв. м, 20,7 кв. м, 20,7 кв. м), санвузол (10 шт. по 3,6 кв. м, 2 шт. по 2,8 кв. м), шафа (8 шт. по 0,9 кв. м), коридор (25,0 кв. м, 2,6 кв. м), вітальня (15,9 кв. м, 15,9 кв. м), спальня (13,1 кв. м, 13,1 кв. м), конференц-зала (132,5 кв. м), бар-стійка (6,4 кв. м).

Незавершений будівництвом ресторан "Колиба" (літ. Б), будівля одноповерхова, з підвалом загальною площею 342,1 кв. м; площа основи підвалу – 195,2 кв. м, площа основи першого поверху – 195,2 кв. м, висота – 3,2 м; фундамент – з/бетонний; стіни – дерев'яний брус; перегородки – дерев'яний брус; перекриття – дерев'яні; покрівля – металочерепиця, підлоги – з/бетонні панелі. Готовність – 88 %. Незавершена будівництвом сауна (літ. В), одноповерхова, загальною площею 80,9 кв.м (6,0 кв. м, 50,1 кв. м, 24,8 кв. м); площа забудови – 92,1 кв. м, висота – 2,8 м; фундамент – з/бетонний; стіни – дерев'яний брус; перегородки – дерев'яний брус; перекриття – дерев'яні; покрівля – металочерепиця, підлоги – дерев'яний брус. Готовність – 88 %. Незавершений будівництвом гараж (літ. Г) загальною площею 146,1 кв. м (гараж – 106,2 кв. м, приміщення – 11,3 кв. м, 12,6 кв. м, 16,0 кв. м); площа забудови – 167,0 кв. м, висота – 2,25 м; фундамент – з/бетонні блоки; стіни – цегла, обкладена пісчаником; перегородки – цегла; перекриття – з/бетонні панелі; підлоги – бетонна стяжка. Готовність – 88 %. Огорожа (№1-3) кам'яна вистотою 2 м, довжиною 180 м. Земельна ділянка площею 0,5862 га зареєстрована за боржником на праві користування згідно Договору оренди р. №6803 від 29.11.2003 року строком на 49 років. Стартова (початкова) ціна – 4589558,00 грн. без ПДВ.

Ознайомитися з майном можна щодня за його місцезнаходженням, звернувшись до організатора прилюдних торгів. Бажаючим узяти участь у прилюдних торгах необхідно звернутися до організатора прилюдних торгів для подачі заяв за адресою: м.Київ, вул. Боженка, 15, офіс 511. Реєстраційний внесок у розмірі 17 грн. (у т. ч. ПДВ) вноситься на поточний рахунок №2600750030 в АПББ "Аваль" м.Києва, МФО 300335, ЄДРПОУ 33155839, одержувач КОФ СДП "Укрспец'юст". Гарантійний внесок (5% від стартової ціни) у розмірі 229477,90 грн. вноситься на поточний рахунок №26007101051197 в Київській регіональній Дирекції (Ф) АПББ "Аваль" в м.Києві, МФО 322904, ЄДРПОУ 30551713, одержувач СДП "Укрспец'юст". Торги призначені на 31 серпня 2006 р. о 10.00 за адресою: м. Вишневе, вул. Л. Українки, 86. Остаточний термін подачі заяв 31 серпня 2006 р. о 9.00. Остаточна оплата за придбаний об'єкт здійснюється впродовж десяти робочих днів (без урахування вихідних та святкових днів) з дня затвердження протоколу про проведення прилюдних торгів. Майно реалізується за кошти в рахунок погашення заборгованості перед АТ "Індустріально-експортний банк" (м. Київ, вул. О. Гончара, 41, код ЄДРПОУ 14361575).

**Довідки за телефонами: 200-87-09, 200-87-17, 200-88-18.**



кої держави сходяться із нашими. Найрезонанснішими акціями, організатором яких була УВКР, можна вважати І-й і II-й етапи українського європоходу "Консолідація-2002", експедиції до Сибіру та на Далекий Схід.

Міжнародний еурокараван українських журналістів "Разом в Європі" (I етап) відбувся у травні 2002 року. Його маршрут пролягав теренами дев'яти країн – від Балтійського до Чорного морів. Протягом цього двотижневого походу було вивчено життя українців країн Центральної Європи, проведено ряд офіційних зустрічей на вищому рівні, де обговорювалися проблеми національних меншин країн. Під дипломатичним натиском учасників європоходу широко відчинялися навіть ті двері, в які представникам українських громад зазвичай було важко достукатися. Ця акція докладно висвітлювалася вітчизняними і закордонними ЗМІ. За підсумками еурока-

раїнства, коли ми не могли говорити на повний голос про те, що ми українці і чого хоче Україна. Протягом 2003 року делегації УВКР відвідали українців Татарстану (Казань, Набережні Човни, Нижнекамськ), Карелії (Петрозаводськ, Сандермох, Соловки), Мурманська, Далекого Сходу (Камчатка, Сахаліну, Хабаровського і Приморського країв). Завершальні координаційно-ознайомчі поїздки до регіонів РФ відбулися у вересні 2004 р. і охопили Тюменську, Новосибірську, Омську, Іркутську області Ханті-Мансійський національний округ.

Більшість українців Росії не мають змоги (а деколи бояться) користуватися елементарними, визнаними в усьому світі правами національних меншин. А саме в Російській Федерації, де українці займають третю сходинку за кількістю населення, немає жодної державної української школи. Останні, якщо й існу-

роки змогла подарувати українським громадам за кордоном понад 4 тис. книжок.

Керівництво УВКР переконане, що без широкого залучення діаспорної молоді до навчання у вищих школах України, її участі в загальноукраїнському русі протистояти асиміляційним процесам у діаспорі буде нелегко. Секретаріатом УВКР підготовлені десятки листів до органів влади: про надання не сотням, а тисячам бажаних представників українських громад з-за кордону можливості навчатися у вузах України, забезпечення наших шкіл в інших країнах українськими підручниками та періодичною літературою, організацію телепрограми про діаспору тощо.

#### БОРІТЬБА ЗА ДІАСПОРУ

Як згадає голова УВКР Михайло Горинь, перший форум 1992 року був форумом ейфорії і великих надій. Люди, які

суспільства в Україні не має альтернативи, а для самої діаспори такий стан речей є єдино можливим і природним: адже тільки добровільні і самоврядні організації можуть підтримувати національну ідентичність на чужині, що вони з успіхом роблять уже протягом майже століття. Тому об'єднавчим центром для українців зарубіжжя та історичної батьківщини може бути тільки громадська структура, та аж ніяк не державне відомство чи міністерство, які мають свої, визначені законами і державними програмами, функції і повноваження.

На думку голови УВКР Михайла Гориня, в ставленні влади до громадських організацій проявляються залишки вчорашніх поглядів на самодостатню, вичерпну роль державних інститутів в управлінні. Зокрема, нині діаспорою опікуються два міністерства: закордонних справ і культури та туризму. Розподіл повноважень між цими двома відомствами відбувся за чисто територіальним принципом. Перші відповідають за проведення заходів за межами України, другі – всередині держави. Це є просто і зрозуміло з точки зору розподілу бюджетних коштів, але цілковито безглуздо в контексті проблеми та ідеї консолідації світового українства.

Українські діаспорні організації – це сотні додаткових громадських посольств, які можуть представляти і відстоювати інтереси України за кордоном. Але наша влада недооцінює важливості цього питання. Самостійно вона не спроможна займатися проблемами багатомільйонної української діаспори. З іншого боку, вона сьогодні не готова звернути увагу на громадські організації, які подвижницьки здійснюють цю роботу. Національна програма "Закордонне українство" на період до 2005 року, як і попередня до 2000-го, так і не втілена в життя, не тільки через нестачу ресурсів, а й через відсутність технології та організаційних засобів реалізації.

Під приводом складностей перехідного періоду було перенесено проведення IV Всесвітнього форуму українців, який мав відбутися торік. Три попередні форуми відбулися майже без проблем у Києві напередочні Дня Незалежності. Попередня влада готувалася до них заздалегідь, хоча зустрічі ці були скоріше показово-помпезними. Здавалося б, тепер після помаранчевої революції, коли Україна стала знана в світі, а нова влада більш національною, форум мав відбутися серйозніше. Але проблеми почалися ще на етапі підготовки. Зрозуміло, що захід, на який має приїхати майже 1900 осіб, з них 500 делегатів, 450 учасників фестивалю "Український спів у світі", журналісти, гості, має готуватися заздалегідь. УВКР з лютого 2005 року постійно зверталася до уряду з проханням звернути увагу на цю вже звичну й очікувану для діаспори подію, але влада довгі місяці мовчала, а потім... змінилася.

Врешті-решт, згідно з розпорядженням Кабінету Міністрів України для підготовки IV Форуму створено оргкомітет. На сьогодні вже визначена дата його проведення 18–20 серпня 2006 року.

Під час зустрічей з представниками українських громад у Києві та за кордоном часто можна почути, що для вирішення проблем чи для реалізації цікавих ідей вони не знають до кого звертатися в Україні. У тих же випадках, коли досягається певна домовленість про співпрацю, українська сторона дуже часто не виконує своїх зобов'язань. Закордонні українці цілком законно хочуть почуватися не гірше, ніж представники інших національних меншин у тій чи іншій країні. У першу чергу, вони хочуть виконання Закону України "Про закордонно-го українця", постійної співпраці в галузях освіти та культури, сталого інформаційного зв'язку. Комплексне вирішення цих питань може пригальмувати зростаючу асиміляцію діаспори. Є ще не менш важливі прохання: щоб високопосадовці при відвіданні тієї чи іншої країни вважали за обов'язок зустрічатися з українськими громадами; щоб на митницях спростили процедуру проходження кордону, а в держустановах представників діаспори зустрічали українською мовою.



равану видано книгу. Під час поїздки було знято документальний фільм "Разом в Європі" (автор Віктор Чернишук, режисер Романа Ражинскайте – обидва з Литви), який транслювався у декількох країнах Східної Європи.

Наступний етап європоходу УВКР відбувся у другій половині грудня 2002 р. Цього разу маршрут УВКР проліг автохтонними українськими землями сусідньої Росії – Білгородщина, Курщина, Вороніжчина, Ростовщина та Кубань. Крім дослідження стану тутешнього українського населення, експедиція ставила собі за мету аналіз перебігу та результатів Року України в Росії. Проїхавши чотири тисячі кілометрів, учасники делегації, до якої входили відомі журналісти, вчені, представники влади та громадських організацій, були вражені жалким становищем самосвідомості українських громад на українських етнічних землях, низьким рівнем та незабезпеченістю їхніх культурно-етнічних потреб. За результатами поїздки УВКР звернулася із заявою до президентів України та Росії, центральних органів влади про допомогу українцям російсько-українського прикордоння щодо збереження етнічної ідентичності, розвитку їх культурних, освітніх і наукових надбань.

УВКР дійшла висновку, що на часі найважливішим фактором у збереженні світового українства є вивчення стану українських громад Російської Федерації. Ми добре обізнані із українськими громадами США, Канади, які мають славні традиції. Власне, за рахунок того, що так дієво працювали там українські громади, не випали тих півстоліття в історії ук-

ють, то є недільними і за рахунок громад. Як виняток за муніципальні кошти вивчається українська мова в Башкортостані. Така ж ситуація зі ЗМІ. Але це тема окремої розмови.

Дослідження і результати поїздок УВКР намагається донести до української громадськості і державних органів. Для цього ми широко використовуємо вітчизняні та закордонні ЗМІ, а також "Вісник УВКР", радіопередачу ради "Громада" тощо. Прес-службі допомагають журналісти відомих телеканалів та газет, які беруть участь у наших поїздках. Крім того, в Україні УВКР провела низку "круглих столів" з актуальних для закордонного українства питань, міжнародних конференцій, учнівських конкурсів на знання діаспори, видала ряд книжок тощо.

Збереження національної ідентичності й задоволення національно-культурних потреб українців у країнах оселення, а також співпраця України з закордонним українством – головний напрям діяльності УВКР. Щоб визначити ці потреби і допомогти їх задовольнити, координаційна рада залучає наукові установи, експертні групи, вчених, провідних фахівців до вивчення стану світового українства і розробки проектів та програм, спрямованих на вирішення найактуальніших проблем. Крім того, вона розповсюджує поза межами України різноманітну інформацію про українську культуру, історію, сьогодення, національний менталітет, що сприяє поглибленню знань про українців у сучасному світі. Координаційна рада, завдяючи співпраці з Парламентською бібліотекою, видавництвом "Веселка", бібліотекою для юнацтва тощо тільки за останні

гається налагодити співпрацю з вищими та регіональними органами влади. Михайло Горинь неодноразово зустрічався на вищому рівні з Головою Верховної Ради, Прем'єр-міністром, міністрами та головами держкомітетів, керівниками обласних і міських держадміністрацій. Під час цих зустрічей увесь час підкреслювалося, що для консолідації світового українства необхідна державна концепція роботи із закордонним українством, а також відповідні громадські та громадсько-державні інституції і структури, які могли б розгортати масштабну і вкрай необхідну для України діяльність.

"Мати велику діаспору – це мати великий загін українських патріотів, погляди яких спрямовані в Україну та які намагаються їй усіляко допомогти", – зазначає Михайло Горинь. На сьогодні лішаються невизначеними принципи і пріоритети української держави в сфері зв'язків із закордонним українством. Завдання державних інститутів полягає в тому, щоб вивчати діаспору, допомагати їй зберегти етнічне обличчя. Тоді наша держава, маючи майже в кожній країні українські громади, міцніше б стояла на ногах, і завжди мала б підтримку українських громад, які там знаходяться. Через пресу, радіо, телебачення, через офіційні звернення до парламентів та урядів, проводячи власні заходи, наші громади за кордоном домагалися б вирішення певних проблем, які торкаються України, утверджували б авторитет нашої держави в тих країнах, де вони перебувають.

Підходячи до проблем діаспори з точки зору національної стратегії, слід усвідомити, що розвиток громадянського





## ПЕРЕЖИТЕ

## НА НАШІЙ НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ...

## Життя, зіпсоване комуністами, або На віку – як на довгій ниві

Лев ТЕРЕБЕЙКО,  
польський українець

### ДЕПОРТОВАНО ЗА НАЦІОНАЛЬНОЮ ОЗНАКОЮ

Родом я з Холмщини – споконвічної української території, батьківщини нашого першого Президента М. Грушевського, яка після розпаду Австро-Угорської та Російської імперій була окупована поляками за згодою "Страни Советов" і особисто тов. Леніна для того, щоб поляки "зачистили" ці території від українського населення для себе. Це успішно робила польська влада Пілсудського до 1939 року. Я змушений був вчитися лише на польській мові – українські школи були заборонені. Більше того, мене не хотіли брати в 4 клас через те, що я українець. Діти-поляки нерідко знущалися з нас, українців. Лише після розгрому фашистами і комуністами СРСР панської Польщі в 1939 р. мені до 1944 р. було надано право вчитися рідною мовою, і за цей окупаційний період я закінчив школу та три курси вчительської семінарії.

В 1944 р. комуністичні режими нової Польщі і Української РСР прийняли рішення про переселення українців за національною ознакою на територію УРСР. Залишивши полякам усе наше приватне майно та 7,5 га с/г угідь, які були власністю нашого роду з діда-прадіда, наша сім'я в складі 6 осіб з 1945 р. стала колгоспниками колгоспу ім. Будьонного на Дніпропетровщині.

Не володіючи російською мовою, натомість володіючи рідною українською, польською, німецькою і певною мірою латинською, я в 1945–1946 роках змушений був повернутися до 7 класу НСШ для вивчення "русского языка и литературы" і

лише в 1946 р. був допущений до здачі вступних екзаменів у "Днепропетровский техникум землеустройства".

### "МАВ ЧЕСТЬ" ПРАЦЮВАТИ З МОРОЗОМ

У 1949 р. з російським дипломом був направлений на постійну роботу в Закарпатський облводгосп для відтворення меліоративних систем, збудованих "капіталістами" до 1939 р. з цього часу і до 1997 р. працював у системі Держводгоспу УРСР на високих інженерних посадах, тобто відпрацював 51 рік безперервного стажу, із них на керівних посадах – 36 років. Обирався депутатом 5 разів, нагороджувався орденами та медалями. У 1989 р. при виході на пенсію за віком мені була надана персональна пенсія республіканського значення, але в незалежній Україні комуністи, забравши всі наші родинні заощадження, залишили мені злиденну пенсію "на общих основаниях".

Довелося мені попрацювати під партійним керівництвом О. Мороза, який тоді обіймав посаду завідуючого сектором механізації, електрифікації та меліорації в сільськогосподарському відділі Київського ОККПУ. Я був тоді начальником Київського облводгоспу, а Мороз здійснював нагляд за нашою діяльністю через свого інструктора А. Семенченка. Усе було добре, в області дуже успішно велися меліоративні роботи: нас постійно хвалили, нагороджували. Для обміну досвідом і запозичення нових технологій до нас приїжджали спеціалісти з Японії, США, багатьох областей УРСР та сусідніх республік... Але все це тривало до травня 1979 р., поки Держводгосп не підвищив мені персональний оклад до 350 рублів у місяць і не надав службової "Волги". З цього

го часу О. Мороз задумав посадити на моє місце свого інструктора А. Семенченка. З відома Мороза інструктор ОККПУ А. Семенченко за 4 роки укомплектував на мене 2 томи компромату на 99% брехливих звинувачень. Через це мені тоді довелося піти, а цей інструктор і досі сидить на моєму місці – вже близько 23 років: все зруйнував і розвалив, а тепер чекає своєї великої пенсії. Мені уже 23-й рік як заборолили зустрічатися з інженерним складом цієї організації, а на мої заяви щодо діяльності Семенченка обласна прокуратура, Держводгосп України та облдержадміністрація не реагують.

Саме так, ставлячи замість спеціалістів "перевірені партійні кадри", комуністи і знищили меліорацію в Україні. В Київській області налічувалось 270 тис. га меліорованих земель, яких не стало впродовж керівництва Київським облводгоспом колишнього інструктора ОККПУ А. Семенченка – вихованця тов. О. Мороза. Щодо діяльності Семенченка спеціалісти-меліоратори ставили до відома Держводгосп і за часів УРСР, і за незалежної України, але марно.

### ПРО ТЕ, ЯК ДЕРЖАВА "ДБАЄ"

Після розпаду СРСР я не раз намагався повернути свої законні права на нашу землю, яку незаконно відібрали комуністи і якою зараз користуються поляки. У відповідь на мій черговий лист до Голови Верховної Ради України, Комітет з прав людини, національних меншин та міжнародних відносин 14 березня 2006 р. повідомив, що Верховна Рада України (особливо комуністи) саботує законопроекти з проблем українців, переселених з Польщі у 1944–46 роках, які регулярно вносилися цим комітетом у 2002–2005 роках. А при відкритті сесії 7 лютого ни-

нішнього тодішній спікер В. Литвин тричі надавав слово П. Симоненку з пропозицією не включати в порядок денний питання "Про відновлення прав осіб, депортованих за національною ознакою" – і його таки знову не включили!

Незважаючи на те, що як колишній, так і нинішній Президент свого часу видавали укази "Про заходи у зв'язку з 60-ю річницею примусового виселення етнічних українців з території Польщі", в яких передбачалося вироблення пропозицій щодо відшкодування завданих збитків виселеним етнічним українцям, але реально це питання "може бути вирішене тільки шляхом ухвалення Верховною Радою України відповідних законодавчих актів" (з відповіді Міністерства закордонних справ України на моє звернення). В останньому абзаці листа від Голови Комітету з прав людини від 14 березня 2006 року мене запевняли, що "у новому складі Верховної Ради України Комітет з прав людини докладе максимум зусиль із законодавчо-правового врегулювання проблем українців, примусово переселених з Польщі". Але, мабуть, немає чого сподіватися на врегулювання цього питання регіоналами, комуністами (лідер яких П. Симоненко публічно обзиває українців, переселених з Польщі, "бандерівцями"), соціалістами та особисто тов. Мороза, справжнє обличчя якого мені добре відоме давно, та вже й не тільки мені – всій Україні!

Мої колишні вороги-поляки своїх воїнів АК (Армії Крайової) вважають героями, а наша державна влада добиває українців "на нашій не своїй землі".

Газета "День" №178 за 2001 р. повідомила, що польський українець Степан Гладин самотужки через Головний адміністративний суд Польщі виграв процес з відшкодування бабусиного майна, яке було відібране комуністичною владою Польщі у 1947 році. Отже, нічого не змінилося в незалежній Україні: ми самі по собі виживаємо, а антинаціональна, антиукраїнська влада методично спостерігає, як вимирають справжні українці. Понад 60 років з моєї землі поляки продають сільськогосподарську продукцію за валюту, а господар цієї землі чекає моєї смерті, щоб земля моєї родини стала власністю польської держави.



## ПОЗИЦІЯ

ШЛЯХ ДО ОМРІЯНОЇ  
УКРАЇНИ

### Позбуття колоніальної залежності, орієнтація на внутрішній ринок, побудова інтелектуального суспільства

(включаючи й військову силу) намагатися повернути Україну. Про це, наприклад, відверто пишуть у російських засобах масової інформації. Російська політична еліта не змирилася з відокремленням Києва від Москви й, вимушено визнаючи самостійну українську державу, розглядає її як явище, що за природним станом речей в усіх відношеннях противне, тимчасове й минуле...

І лише усвідомлення обмеженості економічних, військових та зовнішньополітичних ресурсів Росії змушує її політиків визнавати Україну, але до пори.

Як тільки Російська Федерація поверне собі хоч частку колишньої міцці, першою, проти ко-

го вона буде повернена, стане Україна, себто "Малоросія". Питання про возз'єднання може бути поставлене Росією у найближчому майбутньому...

Ось саме такими є істинні наміри колонізаторів, яких вони не приховували і не приховують. Нині їхні спроби повернути Україну через економічний союз, СНД, утворення наддержавних структур тощо поки що не вдалися. Зараз робляться нові спроби втягнути Україну в так званий союз Росії, Білорусії та Казахстану. Якщо й ці спроби зазнають невдачі, тоді колонізатори спровокують конфлікт у Криму, щоб (за сценарієм Придністров'я) спочатку відірвати частину території

України, а потім, спираючись на 15-мільйонну "п'яту колону", зробити це ще в Донецьку, Приазов'ї тощо. Великою помилкою є і буде намагання України робити вигляд, що, мовляв, нічого не відбувається, а, навпаки, колишній колонізатор став "другом" і "стратегічним партнером".

Нині Україна фактично втратила контроль над Кримом і Севастополем, а колонізатор фактично безкоштовно на 20 років (із правом пролонгації угоди) отримав військову базу на нашій території й окупував південь України, що буде використовувати як плацдарм "для аншлюсу".

Конче потрібно ніколи не забувати й те, що Росія завжди дивилася на будь-які угоди як на пустий папірець, а тому завжди розривала й порушувала їх, коли це було їй вигідно. Яскравий приклад у цьому – навіть добре відома Переяславська угода Хмельницького з Московією, або Хасав'юртівська угода Росії з Чеченією (Ічкерією) вже в наші дні. Подібних прикладів можна навести не один і не два десятка, якщо поцікавитися, як Росія раніше виконувала свої міжнародні угоди та зобов'язання. Не став винятком і останній договір Росії з Україною. Власне, колонізатори цього й самі не заперечують...

Свого часу видатний полі-

тичний діяч ХХ століття Вінстон Черчілль відзначив, що будь-яка угода, підписана з росіянами, варта рівно стільки, скільки коштує папір, на якому вона написана.

Висунувши знову перед усім світом територіальні претензії на Крим, Севастополь, захопивши силою власність України – маяки по всьому Півдню України, колонізатори дали Україні, її вищим керівникам усі підстави для негайного введення посиленої охорони державного кордону України з Росією згідно з міжнародним правом, а порушення колонізатором договору про умови базування Чорноморського флоту на території України дало законні підстави для денонсації названої угоди. Усе це разом також дає законні підстави Україні звернутися до Заходу з заявою про можливість прискорення інтеграції України до Євросоюзу та північноатлантичних структур.

В усякому випадку, є три речі, котрі наш Президент як гарант Незалежності повинен зробити негайно: відмовитися від "прозорого кордону", зажадати від Росії негайно надати графік виводу Чорноморського флоту з території України й зробити заяву про відмову України від статусу асоційованого члена СНД. Зволікання з цим буде надзвичайно великою помилкою – другою великою помилкою після позбавлення від ядерної зброї, а третю помилку робити вже не буде часу. Ми просто не будемо існувати як незалежна держава.

Андрій ТКАЧЕНКО,  
заступник голови Запорізької  
обласної організації КУН,  
кандидат економічних наук

(Закінчення.  
Початок у числі 31)

Розвиваючи власну українську національну економіку, ми повинні максимально підтримувати нашого виробника й у промисловому, і в аграрному секторі, однак лише за тих умов, що його витрати на одиницю кінцевого продукту не перевищують світових цін і що він реально зможе домогтися зменшення цих витрат. Нам не потрібні виробники, котрі пропонують різний непотріб за дві чи навіть за три світові ціни. Такі виробники повинні зникнути, бо це – банкрути, ніхто та ніщо їх не порятує. А якщо ми будемо штучно стримувати банкрутство окремих підприємств, то банкрутом стане все наше суспільство. Шлях до можливого життя – не в економічному союзі з колонізаторами і не в закордонних кредитах, а в наполегливій і одночасно високопродуктивній роботі.

### ВІДХІД ВІД РОСІЇ – ОСТАННІЙ ШАНС ПОЗБУТИСЯ ЯРМА

Загарбання України, поневолення її народу було найбільшим досягненням колишньої російської, а потім і більшовицької імперії. А тому мислячим політикам давно потрібно зрозуміти, що Росія з втратою України не змирилася і ніколи не змириться. Вона буде всіма засобами



**Нещодавно в Сполучених Штатах Америки побував у творчому відродженні заступник головного редактора нашої газети Микола Сергійчук. Там він брав участь у роботі XXV ювілейної науково-практичної конференції з української проблематики (подібні заходи традиційно щороку проводяться на базі Іллінойського університету в Урбані-Шампейні), побував у цілому ряді міст, мав зустрічі з багатьма представниками української діаспори. Своїми враженнями від перебування в цій країні він ділиться з читачами часопису.**

Микола СЕРГІЙЧУК,  
"Нація і держава"

...Срібнокрилий Boeing-767, вирвавшись з обіймів літнього неба, різко пішов на зниження. Минуло ще кілька хвилин, перш ніж сталевий птах своїм шасі доторкнувся до "бетонки" посадкової смуги ньюйоркського летовища імені Кеннеді – більш як 9,30-годинний переліт за маршрутом Київ-Нью-Йорк завдовжки в 7541 кілометр успішно завершився. А ще за лічені хвилини автор цих рядків уперше в своєму житті ступив на американську землю.

Відверто кажучи, для себе "відкривати Америку" я розпочав ще в польоті, коли літак американської авіакомпанії Delta, прийнявши на свій борт пасажирів, вилетів із бориспільського аеропорту.

Пролітаючи над Прибалтикою, Західною Європою, Великою Британією, далі – над Атлантичним океаном мимо Ісландії, Гренландії й над Канадою, уважно стежив за інформацією, що висвітлювалася на інформаційному моніторі.

...Після проходження митного контролю того дня на нас чекав ще один короткий переліт до Пітсбурга, а звідти автомобілем разом з подружжям Ростиславом і Катериною Довбенками вирушили до домішки цієї гостинної родини українського походження в невеличке містечко Гібсонія.

Перші враження від побаченого – тут мало що відрізняється від української землі: такі ж мальовничі краєвиди, чудові ландшафти, багато зелені. Хіба що стан шляхів набагато кращий, ніж у нас, та ґрунти помітно поступаються перед нашими чорноземами – якісь коричневаті-червоного відтінку. Та ще до реальності повертають написи дорожніх покажчиків англійською мовою.

За розмовами невдовзі дісталися до Гібсонії. Авто промчало ще кілька кілометрів центральною вулицею і несподівано повернуло у затишний гайок.

– Ось тут ми і живемо, – весело сказала пані Катерина, коли автомобіль зупинився на облаштованому подвір'ї. – Заходьте до будинку.

Дякуючи за запрошення, ми рушили до двоповерхової будівлі.

## У ЇХНІМ СЕРЦІ – УКРАЇНА

Садина Довбенків займає площу близько 0,25 гектара. Біля будинку розбито клумби, де особливо багато чорнобривців. Тут же палахкотять багрянні жоржини. В оселі панує справжній український дух. Сім'я має добротну бібліотеку, в якій зібрано чимало книг відомих авторів – Миколи Костомарова, Тараса Шевченка, Івана Франка, інших видатних українців, сучасних письменників і науковців.

З розмови довідався, що доля звела їх у повоєнні роки в Німеч-

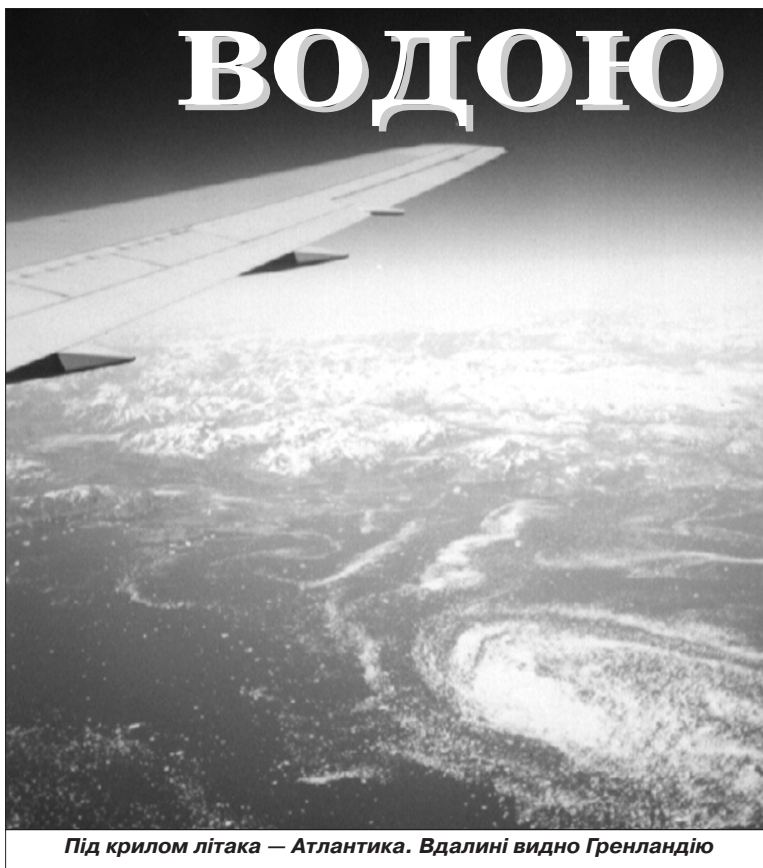
чині. Ростислав був вивезений туди на примусові роботи шістьнадцятирічним юнаком з Кременця, Катерина (дівоче прізвище Решетник, уродженка Полтавщини) – змушена була виїхати разом з батьками, щоб уникнути більшовицького переслідування. Побравшись, молоде по-



## З ЖУРНАЛІСТСЬКОГО БЛОКНОТА

# ТАМ, ЗА АТЛАНТИЧНОЮ

# ВОДОЮ



Під крилом літака — Атлантика. Вдаліні видно Гренландію

нішньої ситуації в Україні, політичну еміграцію...

Між тим десятирічна донька Володимира Чумаченка Ксеня сіла за піаніно і на прохання пані Катерини награла кілька мелодій українських народних пісень. А

коли кімнатою попливли перші акорди полонезу Огіньського, – раптом запанувала тиша. Гадаю, не лише я, а й усі присутні тієї миті полинули подумки до рідної Батьківщини. І враз постали перед очима золоті куполи храмів на пагорбах Києва, дозріваючі хлібні масиви, тіністі діброви, водна гладінь Дніпра-Славутича...

Відаючи належне сподвижницькій діяльності родини Довбенків, мушу зауважити, що їхніх зусиль у справі збереження українських традицій, особливо мови, серед представників нашої діаспори у цьому регіоні ще досить замало.

Дозволю собі привести у зв'язку з цим такий промовистий приклад.

Неподалік від Гібсонії знаходиться селище Лендора, в якому функціонує Українська православна церква. Зрозуміло, ми не могли не скористатися люб'язною пропозицією відвідати цей храм. Тим більше, того дня службу правив настоятель українських православних церков в Америці Митрополит Костянтин.

Прибувши на місце, побачили добротну й чималу за розмірами культову споруду. Поруч – просторе приміщення клубу, по обидва боки дверей якого нанесено зображення Тризуба. На лавах у храмі виявили українсько-англійські молитовники. На цьому, власне, українське закінчується. А вже служба і хорові співи проводяться англійською. Лише в двох-трьох випадках священик вдався до коротких фраз українською мовою. І все.

Ще одна особливість. Зліва, неподалік від вівтаря, встановлений державний прапор США. Натомість нашого синьо-жовтого тут не виявилось.

Подібне можна сказати і про клуб. Якщо при вході, як уже вище

## КРАЩЕ ОДИН РАЗ ПОБАЧИТИ, НІЖ СТО РАЗІВ ПОЧУТИ

Наступного ранку ми від'їжджали в Урбану-Шампейн (місто неподалік від Чикаго). Звичайно, літаком туди можна було б дістатися десь за годину-півтори. Але, на тверде переконання подружжя Довбенків, краще їхати авто. Таким чином можна поближе пізнати країну, ознайомитися з її особливостями. Відмовитися від такої спокусливої мандрівки було важко, тому ми пристали до пропозиції без вагань.

Швидко дісталися Пітсбурга, побічно ознайомилися з його визначними місцями, і рушили далі.

У дорозі звернули увагу, що обабіч шляху раз-у-раз трапляються загиблі сарни, еноти, інші дикі тварини. Звірі, як видно, досить безпечно тут поводитися, раптово з'являючись на проїжджій частині, внаслідок чого потрапляють під колеса автотранспорту й гинуть.

Непомітно дісталися кордону Пенсильванії. Далі – територія штату Огайо, потім – Індіани. Уздовж шляху тягнуться сільськогосподарські угіддя. Видно, тут переважає хутірня система господарювання. На земельних ділянках розміром 5-7 гектарів висіяні окремі культури, з-поміж яких переважає кукурудза. Як правило, на кожній площі є невеличкий оазис з кількох дерев, у тіні яких потопляє садиба господаря – одно-двоповерховий будинок, надвірні споруди, трактори, реманент. А ще – щонайменше два-три автомобілі різних модифікацій.

Ще одна особливість, на яку не можна не звернути увагу, – мало не на кожному приміщенні майорить національний прапор США. Таким чином американці висловлюють свої патріотичні почуття до своєї Вітчизни.

Інше "відкриття" – в Сполучених Штатах обмаль залізниць. Їх використовують переважно для перевезення кам'яного вугілля, руди. Головне ж навантаження тут лягає на автомобільний транспорт. Тож автомагістралі заповнені значною кількістю "фур", які називають "траками".

Між тим наше авто стрімко намотує на колеса сіру стрічку дорожнього полотна. Оглядаючи краєвиди, що пропливають за вікном, мимоволі ловлю себе на думці, що десь подібні картини я вже бачив.

Нарешті згадав, що все це збереглося в пам'яті з шкільної парти. Бо хто ж не зачитувався в дитинстві творами Марка Твена, Майна Ріда... Не виключено, що саме цю місцевість змальовували вони в своїх книгах. Можливо, більш як півтора століття тому якраз в один з таких задуманих літніх вечорів освідчувалися в своїх почуттях Моріс Джеральд і Луїза Пойндекстер – герої безсмертного твору "Вершник без голови".

Справді, дух ковбойства, дикування тієї епохи, як на мене, присутні тут і досі.

Куди не глянеш – тягнеться рівнина з незначними перелісками і невеличкими водоймами, традиційними пасовищами і загонами для худоби та сучасних мустангів. Щоправда, кількість коней не досить велика. Зате все частіше біля садіб землевласників трапляються "табуни" сучасних автомобілів, потужність двигуна кожного з яких потягне, мабуть, на сотню-півтори кінських сил.

**Продовження в наступному числі.**



Катерина і Ростислав ДОВБЕНКИ



